

INFORMACJE OGÓLNE • GENERAL INFORMATION • ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР • АГУЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ • ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ • VŠEOBECNÉ INFORMACE • VŠEOBECNÉ POKYNY • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • INFORMATIONS GENERALES • INFORMATII GENERALE • BENDROJI INFORMACIJA • VISPAŘĒJA INFORMĀCIJA • ÜLDINFORMATSIOON • ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ • ALGEMEEN • INFORMACIONES GENERALES • ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK • INFORMAZIONI GENERALI

PL

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C. W warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odkształceniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na półkach lub paletach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Profile transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Po raz montażu należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pil o drobnym zębacie; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezwykłą cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnych temperatur. Profile mogą zmieniać swoją długość na odcinku 1m o 0,7mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Należy montować profile w temperaturze otoczenia pomiędzy 5°C a 30°C. Po raz montażu należy sezowować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkraćć wkrętu do kołca, tzn. tak by głowka bezpośrednio dotykała powierzchni panelu - może to ograniczyć możliwość ekspansji/skrzycia profilu. Zachowaj mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykreceniu go do latek.
- Paneli i listwy można czyścić od czasu do czasu roztworem domowego detergentu o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żarzących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po myciu.
- OPIŚ DO RYSUNKÓW:** 1. Montaż konstrukcji nośnej/ 2. Montaż listwy SV(P) 15 / 3. Montaż paneli. Uwaga! Należy zachować odstęp dytacyjny w listwach/ 4. Wkręty przykrcem na środku otworu montażowego/ 5. Paneli z wentylacją i bez montażu naprzemiennej wykonywanej przez odpowiednią wentylację polaci dachowej/ 6. Montaż paneli z ukrytą wentylacją/ 7. Paneli w kolorach Złoty Dąb, Orzech, Winchester oraz Biały można montować w obszarze spodniej części polaci dachowej, również w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych z zatrzymaniem, że element nie może przekraczać dl. 1m. Zabrania się montażu podłokietnika i listew wykończeniowych w ciemnych kolorach (brąz, grafit) w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Patrz rys. 7/ 8. Oświetlenie. Jeśli zastosujesz światło halogenowe, należy pamiętać by w podbitce, nad źródłem światła pozostawić przestrzeń wentylacyjną min. 120 mm. Nie dotyczy oświetlenia LED.
- UWAGA!** Koniecznie zapoznaj się ze szczegółową instrukcją montażu i użytkowania zamieszczoną na stronie www.vox.pl

EN

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60 °C. In terms securing profiles against contamination, deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.
- The profiles should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60 °C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible.
- Machining of the profiles should be performed using conventional woodworking tools for cutting or drilling. Use fine toothed saws; mechanic tools for machining should be used with the same or higher speeds as for woodworking.
- A natural and immanent feature of PVC is the change of dimensions resulting from different temperatures. The profiles may change their length by 0.7mm at a 1m section, for each 10°C of temperature difference.
- Mount the profiles at an ambient temperature between 5°C and 30°C. Before installation, season the profiles on site for 2 to 3 hours so it is possible for each profile to adapt its temperature to the ambient temperature.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- Clean the panels and strips from time to time using a domestic detergent solution with a temperature not exceeding 40°C. Do not use solvents or similar aggressive and caustic fluids. Wash the surface with clean water after cleaning.
- DRAWINGS DESCRIPTIONS:** 1. Supporting structure installation./ 2. J-channel SV(P) 15 installation./ 3. Panels installation. Attention! Preserve expansion gaps in trims./ 4. Screws are to be placed in the middle of mounting hole./ 5. Panels with and without ventilation should be assemble alternately to maintain adequate ventilation of the roof slope./ 6. Assembly of panels with concealed ventilation./ 7. Panels in colour Golden Oak, Walnut, Winchester and White may be installed in underside roof areas, even in places exposed to direct sunlight, provided that the component length does not exceed 1m. It is not allowed to mount the soffit lining or finishing mouldings having dark colours (brown, graphite) in locations exposed to direct sunlight. See Fig. 7/ 8. Lighting. If you use halogen light, remember to leave ventilation space of at least 120 mm in the soffit over the light source. It does not apply to LED lighting.
- NOTE!** Please read the detailed instruction for installation and use, available at www.vox.pl.

RU

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Пачки должны храниться на стеллажах длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и более 10-12 упаковок в стопе.
- Профили следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом следует распаковать изделие и сравнить расцветку. Допускаются минимальные отличия в оттенках.
- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.
- Натуральной и неотъемлемой характеристикой материала ПВХ является изменение размеров под воздействием разности температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10 °C разности температур.
- Следует монтировать профили при температуре окружающей среды от 5°C до 30°C. Перед монтажом следует хранить профили в месте монтажа в течение 2-3 часов, чтобы профиль мог адаптироваться к температуре окружающей среды.
- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели – это может ограничивать возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней

плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам.

- Панели и планки можно периодически мыть раствором бытового чистящего средства с температурой не выше 40°C. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте поверхность чистой водой.

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖЕЙ: 1. Установка несущей конструкции./ 2. Установка J-trim SV(P) 15 панели./

- 3. Установка панелей. Внимание! Необходимо сохранить дилатационные зазоры в планках./ 4. Шуруп вкручивается в середине монтажного отверстия./ 5. Панели с вентиляцией и без надо устанавливать попарно, чтобы сохранить надлежащую вентиляцию крыши./

6. Установка панелей со скрытой вентиляцией./ 7. Панели в цветах Золотой Дуб, Орех, Винчестер и белый можно устанавливать в местах, подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей при условии, что длина элемента не превышает 1 м. Запрещается монтаж софита и комплектующих элементов темных цветов (коричневый, графит) в местах подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей. См. рис. 7/ 8. Освещение. При применении галогенного освещения помните о том, чтобы в подшивке, над источником света оставить вентиляционное пространство минимум 120 мм. Не касается светодиодного освещения.

- ОСТОРОЖНО!** Обязательно ознакомьтесь с подробной инструкцией по монтажу и использованию на сайте www.vox.pl

KZ

• Профильдерді жаңы және турақты еденде, жермен тікелей байланысы жоқ екеніне көлпідік беретін, көлденең жаткызылған күйде 60°C аспалтын температурада және күн сөүлесі тікелей түспейтін күргәз сұржылыш ішінде сақтаған жән. Барлық ұзындықты бойынша қолдау пункттері болғандықтай. Бір үйде бірін үтінде біреу орналаскан 10-12 пакеттен аспау керек.

- Профильдерді 60°C аспалтын температурада көлденең жаткызылған күй тасымалдаған жән.

• Монтаждауда алдында бұйынды ашып және түс түрлерін салыстырыған жән. Түстердің ен аз айрымашылық рұқсат етіледі.

• Профильдерді ендеуде үшін кесу және бұрғымен тесу үшін дәстүрлі ағаш шеберінің құралдарын пайдаланған жән. Үсак тісті арапалдыр пайдаланған жән; өндеге арналған механикалық құралдар ағаш ендеуде кезінде жылдамдастықтан кем пайдаланбау туыс.

• ПВХ пластикасының табигы және айрымасын сипаты болып табылады. Профильдер 10°C температурда айрымашылығында 1 0,7 мм дейін кесіндіде өзгерте алады.

• Профильдердің орталық ортасын температурасы 5°C-дан бастап 30°C-ға дейін болған кезде күрастырылған жән. Монтаждауда алдында 2-3 сағат бұрын профильдердің орталық ортасын температурасына бейімделу үшін профильдерді монтажбен бірге сақтаған жән.

• Панельдерді монтаждауда көзде бұрандалы шегелерді еш үзкітті түбіне дейін бурауга болмайды, яғни шегенін басы тікелей панельдін беткі қабатына жаансана көрек – бул профильдердің кеңең/сығындықтарында шектей алды. Панельдін беткі қабаты және бұранда шегенін басы аралығында сал саңылу болып қадағаланыз, опанельдің төрткілдештерге бураганнан кейін оны көлденең жазықтықта ауытқулағындағы мүмкіндік беруі үшін қажет.

• Панельдерді және енісі жұха тақташаларды 40°C аспалтын температурада қайта-қайта тұрмыстық тазартылған күрделі ертіндісінен тазалапу болады. Ертіштегірдің және басқа жұкс және күйдіріш сыйықтықтарда пайдаланбауы. Тазалаганнан кейін беткі қабаты таза сүмен жуызыңыз.

СЫЗБАЛАРДИН СИПАТТАМАСЫ: 1. Көтеріш күрьымын орнатыу./ 2. J-trim SV(P) 15 тақтаждысын орнатыу./ 3. Панельдерді орнаты. Назар аударыңыз! Тақтаждыларды дилатациялық тескіндердің сактау керек./ 4. Бұрама шегені монтаждық тескіндерді ортасына бұраймыз./ 5. Шатырдың тиісті жеделтуін сақтау жүн жеделтуі бар және жоқ тақтаждыларды кезектесіп салу керек./ 6. Жасырын жеделтуі бар панельдерді орнатыу./ 7. Панельдер Альтын Емен, Жаңғақ, Винчестер түстегі және шатырдың темені белгілінән айырында, соньмен кетар тікелей күннін саулеңсін асеріне үшірьтін жерде колдануға болады, элементтің ұзындығы 1 м аспауы тиіс. Тікелей күн саулеңдерін асеріне үшірьтін аудандарда кара түсті (коңыр, графит) софиттердің және өрлеу мүшелерін орнатуға болмайды. Қаралыз 7-тур. 8. Жарықтандыру. Галоген шамды қолдансаныз, жарық көзінін үстінде жағында кемінде 120 мм жеделтуі орнын қалдыруды ұмытпаңыз. Оның жарық диодлен жарықтандыруына қатысы жоқ.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! www.vox.pl. сайтындағы монтаждауда және пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен міндетті түрде толық танысыңыз.

BY

• Профілі варта заховауыць унутры памяшканий на сухой, плоскай і стабільной падлозе, якая гарантue адустнасы непасрэдна канктау з ыялт, у гарызанталык становиши пры тэмпературлы не больше за 60 °C і не пад прымым улlyвым сонечных прамянеу, тақ, каб яны мәлі кропку апоры па ўејі дајкыні выраба, але не больше 10-12 пакаванняу ў стопцы.

- Профілі варта транспортаваць у гарызанталык становиши пры тэмпературлы не больше за 60 °C.

• Перед мантажом трэба распакаваць выраб і пароінчац расфарбоўку. Дапускаюца мінімальная адрознені ў адценнях.

• Дзеля апрацуоўкі профілю варта выкарыстоўваць традыцыйная сталярная інструменты для рэзкі або сівіравання. Варта выкарыстоўваць пілы з дробнымі зубцамі; механічны інструменты для апрацуоўкі павінны выкарыстоўваць пілы з хуктасцю не менш, чым пры апрацуоўцы драўніны.

• Натуранальнай і неад'емнай характеристыкай матэриала ПВХ являецца изменение размеров под воздействием разности температур. Профілі могуць змяніць сваю дајкуню на адзраку 1 м да 0,7 мм на кожных 10°C разнасці тэмператур.

• Варта мантажаваць профілі па тэмпературы навакольнага асяроддзя ад 5°C да 30 °C. Перад мантажом варта заховауыць профілі на месцы мантажу на працягу 2-3 гадзін, каб профіль мог адаптавацьса да тэмпературы навакольнага асяроддзя.

• Пры мантажы панелей ні у якім выпадку туркыць шрубы да канца, г.з.н. так, каб галоўка дакраналася непасрэдна паверхні панелі – эта можа абмажкоуыць матчымасыц пашырэння/сісксу профілю. Выконайвай невялікі зазор паміж паверхні панелі і ніжнім плоскасцю галоўбы шрубы так, каб можна было перамяшыць панель на гарызанталайт пласкасці пасля прыкручвання яго да рэбек.

• Панелі і панкі можна перъядычна ысыціць растровам бытавога мыйнага сорку з тэмпературай не больш за 40°C. Не выкарыстоўваць абразаўныя ысыцічныя сродкі, растваральнікі і іншых аналагічных агрэсіўных і ёдкіх вадкасцяў. Гасля ачыстык прымыцце паверхню чистай вадой.

АПІСАННЕ ЧАРЦЯЖЭЙ: 1. Устаноўка апорнай канструкцыі./ 2. Устаноўка J-trim SV(P) 15 панкі./

- 3. Устаноўка панелей. Увага! Неабходна захаваць дилатацийна шылдыны у панелаках./

4. Шрубы вкручиваць у сядзізне мантажнай адтуліны./ 5. Панелі з вентыляціяй і без трэба усталёўваць панераменна, каб захаваць належную вентыляцыю дахі./ 6. Усталёўванне панелей са схаванай вентыляцыяй./ 7. Панелі колеру Залаты Дуб, Арах, Вінчестэр і Белы можна выкарыстоўваць у зоне ніжніх частці даху, таксама ў месцах, якія падвягаюцца ўздзеню прымых сонечных прамянеу, пры умове, што элемент не можа перавышаць дајкуню 1 м. Забараняеца мантаж сафіта і камплектаваных элементаў цёмных колераў (карычневы, графіт) у месцах скільных да непасрэдна пульповы сонечных прамянеу. Гліздз мал. 7/ 8. Асвятленне. Пры прымененні галагенавага асвятлення, нехбода памятаць пра то, каб у падшыўцы, над крыніцай асвятлення пакінць вентыляцыйна абшар, мінімум 120 мм. Не датычыць святыніцай днага асвятлення.

• **АСЦИЯРЖНА!** Абавязкова азнаемцася з падрабязнай інструкцыяй па мантажы і выкарыстанніу на саіце www.vox.pl.

BG

- Профилите трябва да се съхраняват в закрити помещения върху суха, плоска и стабилна повърхност, така, че да няма пряк контакт със земята, в хоризонтално положение, при температура не по-висока от 60°C, без да се излагат на пряка слънчева светлина, така, че да имат опора точка по цялата си дължина. В купчината не трябва да има повече от 10-12 опаковки, подредени една върху друга.
- Профилите да се транспортират в хоризонтална позиция, при температура не по-висока от 60°C.
- Преди монтажа разопаковайте продукта и сравнете цветовете. Допустими са минимални разлики в тона.
- За обработката на профилите използвайте конвенционални дърводелски инструменти за рязане или пробиване. Трябва да се използват триони с дребни зъби; механичните инструменти за обработката трябва да се използват със същите или по-високи скорости, като при обработването на дърво.
- Естествената и неотменимата чешта на PVC материал е промяна на размерите под въздействието на различни температури. Профилите могат да променят дължината си на част от 1 м с 0,7 mm със всеки 10°C разлика на температурите.
- Профилите трябва да се монтират при температура на околността между 5°C и 30°C. Преди монтажа трябва да се сезонират профилите за 2-3 часа на мястото на инсталациите, така че профилът да има възможност да изравни температурата с температурата на околността.
- При монтаж на панелите никога не се завинтват винтовете до самия край, тоест така, че главата да докосне директно повърхността на панела - това може да ограничава възможността за експансия / свиване на профила. Запазете малко разстояние между повърхността на панела и долната повърхност на главата на винта, така, че да може да се движки панела хоризонтално след неговото завинтване към левитите.
- Панелите и преврзите може да се почистват от време на време с разтвор на домашен дeterгент с температура не по-висока от 40°C. Не използвайте разтворители или подобни агресивни и корозивни течности. Изплакнете с чиста вода след измиването.
- **ОПИСАНИЕ НА ФИГУРИТЕ:** 1. Монтаж на носеща конструкция. / 2. Монтаж на преврз SV(P) 15./ 3. Монтаж на панелите. Внимание! Необходимо е да се спазят дилатационни междуини./ 4. Винтът се завива в средата на монтажния отвор. / 5. Панелите с вентилация и без монтажни променливи за да се спази подходяща вентилация на повърхността на покрива./ 6. Монтаж на панели със скрита вентилация./ 7. Панелите с цветове: златен дъб, орех, винчестер и бял може да се монтира в областта на долната страна на покрива, дори и на места, изложени на пряка слънчева светлина, при условие че дължината на елементите не надвишава 1 м. Не се допуска монтаж на софит със тъмни цветове - кафяви и графит, на места изложени на пряка слънчева светлина. Виж фиг. 7./ 8. Осветление. Ако използвате халогенова светлина, помнете да оставите под покрива, над източника на светлината вентилационно пространство мин. 120 mm. Не се отнася до осветление LED.
- **ВНИМАНИЕ!** Задължително се запознайте с подробна инструкция за монтаж и употреба публикувани на интернет сайт www.vox.pl

CZ

- Profily skladujte v zastřešených prostorách, uložené na suchém, rovném a stabilním povrchu bez přímého kontaktu se zemí, při teplotě nepřesahující 60°C a mimo přímé slunce tak, aby byly podepřeny po celé délce. Ve vrtvě na sobě může být skladováno maximálně 10–12 balení.
- Profily přepravujte ve vodorovné poloze, při teplotě nepřekračující 60°C.
- Před montáží produkt rozbalte a porovnejte barvy. Jsou povolené minimální rozdíly v odstínech.
- Pro zpracování profilů používejte konvenční truhlářské náradí určené pro řezání a vrtání. Používejte pily s drobnými zoubky; mechanické nástroje pro zpracování muzejí být používány stejně nebo vyššími rychlostmi než při zpracování dřeva.
- Přirozenou a neodstranitelnou vlastností PVC materiálu je změna rozsahu vlivem teplotních rozdílů. Profily mohou změnit svou délku na úseku 1 m až o 0,7 mm na každých 10°C teplotního rozdílu.
- Profily je třeba montovat při teplotě 5 až 30°C. Před zahájením montáže je třeba profily ponechat nejméně 2–3 hodiny na místě montáže, aby bylo dosaženo vyrovnání teploty s okolním prostředím.
- Při montáži panelů nikdy nešroubujte vruty do konce, tzn. tak, aby se hlavička vrutu přímo dotýkala povrchu panelu, protože to může omezovat možnost expance/smrštění profilu. Dopržujte malý odstup mezi povrchem panelu a dolní plochou hlavičky vrutu tak, aby bylo možné pohybovat panelem v horizontální rovině po jeho přišroubování k latím.
- Panely a lišty můžete čistit z času na čas roztokem domácího čisticího prostředku s teplotou nepřekračující 40 °C. Nepoužívejte rozpouštědla ani podobné agresivní a žíravé kapaliny. Po umytí opakněte povrch čistou vodou.
- **POPISEK OBRAZKŮ:** 1. Montáž nosné konstrukce./ 2. Montáž lišty SV(P) 15./ 3. Montáž panelů. Pozor! Zachovávejte v lištách dilatační odstupy./ 4. Vruty přišroubujte do středu montážního otvoru./ 5. Montujte střídavé panely s a bez ventilace pro zachování příslušné ventilace na vrchní ploše strechy./ 6. Montáž panelů se skrytou ventilačí./ 7. Panely v odstínech zlatý dub, orech a winchester a bílá lze montovat jak ve spodní části střešní konstrukce, tak na místech vystavených přímému slunci, přičemž jednotlivé prvky nesmí být delší než 1 m. Střešní podhledy a dokončovací lišty v tmavých barvách (hnědá, grafitová) nesmí být montovány na místech vystavených přímému slunci. Viz obr. 7./ 8. Osvetlení. Pokud použijete halogenové světlo, je zapotřebí si pamatovat, aby ve stropu, nad tepelným zdrojem, ponechat prostor pro ventilaci min 120 mm. Netýká se osvětlení LED.
- **POROZ!** Seznamate se s podrobnými pokyny pro montáž a používání uvedenými na straně www.vox.pl

SK

- Profily skladujte v interiéri, na suchom rovnom a pevnom podklade, ktorý chráni pred priamym kontaktom so zemou, vo vodorovnej polohe, pri teplotach do 60°C. Chráňte pred priamym pôsobením slnčného žiarenia tak, aby malí opory po celej svojej dĺžke. V kope nesmie byť viac ako 10-12 balíkov uložených jeden na druhom.
- Profily prepriavujte vo vodorovnej polohe pri teplotách do 60°C.
- Pred montážou výrobok rozbalte a skontrolujte jeho farbu. Prípustné sú menšie rozdiely vo farebnosti.
- Na úpravu profilov používajte konvenčné stoliarske náradie na rezanie alebo vŕtanie. Používajte pilky s malými zúbkami; na mechanickom náradí nastavte takú rýchlosť, aká je určená na spracovanie dreva.
- Prijedzona a neodstraniteľna vlastnosť PVC je zmena rozmerov telesa pod vplyvom teploty. Dĺžka profilu sa na každý 1 m profilu môže zmeniť o 0,7 mm pri každej zmeni teploty o 10°C.
- Montáž profilov sa uskutočňuje pri teplotách okolo de 5°C do 30°C. Pred montážou profily kondicionujte 2-3 hodiny na mieste, kde budú zamontované, aby sa teplota profilov vyrovnila s teplotou okolia.
- Počas montáže panelov nezaťahujte skrutky príliš silno, tzn. tak, že sa hlavička skrutky priamo dotýka povrchu panela – môže to obmedziť roztiahovanie/zmenšovanie sa profilu. Medzi povrchom panela a spodnou plochou hlavičky skrutky nechajte malý odstup tak, aby bol možné pripnevaným panelom pohybovať vo vodorovnej ploche.
- Panely a lišty môžu občas výčistiť roztokom detergenta s maximálnou teplotou 40 °C. Nepoužívajte riedidlá ani podobné agresívne a žíravé kvapaliny. Po výčistení opaknite čistú vodu.
- **OPISY K OBRÁZKOM:** 1. Montáž nosnej konštrukcie./ 2. Montáž lišty SV(P) 15./ 3. Montáž panelov. Pozor! V lištach je potrebné dodržať dilatačné medzery./ 4. Skrutku upevnite v strede montážneho otvoru./ 5. Panely s ventiláciou a bez montáže na striedačku, aby ste zachovali správne vetranie strešnej plochy./ 6. Montáž panelov s ukrytou ventiláciou./ 7. Panely vo farbe zlatý dub, orech, winchester a biela môže byť použitý v sklovej dolnej časti strechy, tiež na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu za predpokladu, že provok nebude dlhši než 1 m. Na miestach vystavených pôsobeniu priameho slnečného žiarenia sa nesmú montovať podľaľ a ukončovať lišty tmavých farieb (hnedá, grafitová). Pozri obr. 7./ 8. Osvetlenie. Ak sa rozhodnete pre halogenové osvetlenie dbajte na to, aby v podbití, nad zdrojom svetla, bol voľný priestor na ventiláciu aspoň 120 mm. Netýka sa to LED osvetlenie.
- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si podrobny návod na montáž a použitie, ktorý je dostupný na webovej

stránke www.vox.pl

DE

- Profile sollten in Innenräumen auf trockenen, ebenen und stabilen Oberflächen gelagert werden, in einer horizontalen Position, ohne Kontakt mit dem Boden, bei einer Temperatur nicht höher als 60°C, nicht direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt, so, dass sie einen Stützpunkt auf ihrer ganzen Länge haben. Es sollten nicht mehr als 10-12 Packete aufeinander gestapelt werden.
- Profil in einer horizontalen Position, bei einer Temperatur von nicht mehr als 60°C transportieren.
- Vor der Installation das Produkt entpacken und die Farbgebung vergleichen. Minimaler Unterschiede der die Farbtöne sind akzeptabel.
- Zur Bearbeitung der Profile herkömmliche Tischlerwerkzeug zum Schneiden oder Bohren verwenden. Feinähnige Sägeblätter verwenden; die mechanischen für die Bearbeitungswerkzeuge sollten mit den gleichen oder höheren Geschwindigkeiten als bei der Holzbearbeitung eingesetzt werden.
- Ein natürliches und unveräußerliches Merkmal von PVC ist eine Dimensionsänderung unter dem Einfluss von verschiedenen Temperaturen. Profile können ihre Länge auf der Strecke von 1 m um 0,7 mm aufgrund jeder Temperaturdifferenz von 10°C ändern.
- Profile sollten bei Umgebungstemperaturen zwischen 5°C und 30°C montiert werden. Vor der Montage sollen die Profile am Montageort 2-3 Stunden so gelagert werden, dass ein Profil die Möglichkeit hat, eigene Temperatur der Umgebungstemperatur anzunehmen.
- Bei der Montage der Paneele die Schraube niemals bis zum Ende einschrauben, dh. so dass der Schraubenkopf direkt die Oberfläche der Platte berührt - dies kann die Möglichkeit der Dehnung/ Schrumpfung des Profils beeinträchtigen. Einen kleinen Abstand zwischen der Oberfläche des Paneels und der unteren Ebene des Schraubenkopfes halten, so dass man den Panel in der horizontalen Ebene, nach dem Anschrauben an die Latte bewegen kann.
- Die Platten und Leisten dürfen periodisch mit einer Lösung von Haushaltreinigungsmittel bei einer Temperatur nicht über 40°C gereinigt werden. Keine Lösungsmittel oder ähnliche aggressive und korrosive Flüssigkeiten verwenden. Die Oberfläche mit klarem Wasser nach dem Reinigen abspülen.
- **ZEICHNUNGSLEGENDEN:** 1. Montage der Tragkonstruktion./ 2. Montage der Leiste SV(P) 15./ 3. Montage von Paneelen. Achtung! Dehnungsabstände in Leisten beachten./ 4. Eine Schraube in der Mitte der Einbauführung verschrauben./ 5. Paneele mit Lüftung und ohne werden abwechselnd montiert, um die entsprechende Lüftung der Dachfläche einzuhalten./ 6. Montage von Paneelen mit verstreckter Belüftung./ 7. Paneele in Farben Goldene Eiche, Nuß, Winchester und Weiß kann im Bereich der Unterseite der Dachfläche, auch an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung, eingebaut werden, die Elemente dürfen dabei aber nicht die Länge von 1 m überschreiten. Es ist nicht erlaubt eine Dachverkleidung und Dekoleisten in dunklen Farben (braun, schwarzgrau) an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung einzubauen. Siehe Abb. 7./ 8. Beleuchtung. Bei der Verwendung des Halogenlichts ist oberhalb einer Lichtquelle in der Dachverkleidung ein Belüftungsraum von mind. 120 mm beizubehalten. Es betrifft nicht die LED-Beleuchtung.
- **ACHTUNG!** Unbedingt die, auf der Website www.vox.pl enthaltene detaillierte Montage- und Gebrauchsweisung beachten.

FR

- Les profils doivent être stockés à l'intérieur, à plat sur une surface sèche, plane et stable, sans contact direct avec le sol, à une température inférieure à 60°C et à l'abri de l'action directe des rayons solaires, posés de manière qu'ils aient des points d'appui sur toute leur longueur. Une pile ne doit pas comporter plus de 10 à 12 paquets empilés l'un sur l'autre.
- Les profils doivent être transportés à plat et à une température inférieure à 60°C.
- Avant de procéder au montage, déballez le produit et vérifiez sa couleur. Des écarts minimes de nuances sont admis.
- Pour la mise en forme, la découpe ou le perçage des panneaux, servez-vous d'outils de menuiserie standards. Utilisez les scies à fine denture. La vitesse de travail des outils électriques doit être égale ou supérieure à la vitesse de travail du bois.
- La possible variation dimensionnelle sous l'effet des évolutions de la température ambiante est une caractéristique naturelle et inaliénable du PVC. La longueur d'un profil peut varier de 0,7 mm par mètre, par palier de 10°C d'écart de température.
- Le montage doit être réalisé lors de températures comprises entre 5°C et 30°C. Avant de procéder au montage, stockez les profils durant 2 à 3 heures sur le site d'installation afin de permettre leur adaptation à la température ambiante.
- Evitez de serrer les vis lors du montage des panneaux ; la tête de vis ne doit pas s'appuyer sur la surface du panneau afin de ne pas gêner les variations dimensionnelles (dilatation/rétraction) du profil. Réservez un petit espace entre la tête de vis et la surface du panneau pour pouvoir le déplacer horizontalement après son montage sur l'ossature.
- Quand cela est nécessaire, nettoyez les panneaux et les profils de finition avec un détergent doux d'une température inférieure à 40°C. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits agressifs ou corrodants. Après le nettoyage, rincez la surface à l'eau claire.
- **LEGENDES DES CROQUIS:** 1. Montage de la structure porteuse./ 2. Montage du profil SV(P) 15./ 3. Montage des lames. Attention ! Respectez les joints de dilation dans les profils./ 4. Les vis sont vissées au milieu du trou de montage./ 5. Les panneaux avec et sans ventilation doivent être montés en alternance afin d'assurer la bonne ventilation des pans de couverture./ 6. Montage de panneaux avec ventilation cachée./ 7. Les panneaux de couleur chêne clair, noyer, winchester ou blanc peuvent être posé en sous-face d'avancée de toiture, y compris dans les endroits exposés à l'action directe des rayons du soleil, à condition que la longueur du débord soit inférieure à 1 m. Il est déconseillé d'installer les lames et les profils de finition de couleurs foncées (marron, graphite) dans les endroits exposés à l'action directe des rayons du soleil. Voir Fig. 7./ 8. Éclairage. Si vous utilisez une lampe halogène, n'oubliez pas de laisser un espace de ventilation de 120 mm dans le soffite au-dessus de la source de lumière. Ne s'applique pas à l'éclairage LED.
- **ATTENTION!** Veuillez impérativement lire la notice détaillée de montage et d'utilisation disponible sur le site www.vox.pl

RO

- Profilele trebuie depozitate în spații închise, pe o suprafață uscată, plană și stabilă, care garantează lipsă de contact direct cu solul, în poziție orizontală, la o temperatură nu mai mare de 60°C, nu se expune la lumina străbătătoare și are un punct de sprijin pe toată lungimea sa. Într-o stivu să fie mai mult de 10-12 pachete, așezate una peste alta.
- Profilele trebuie transportate într-o poziție orizontală, la o tem peratură care să nu depășească 60°C
- Înainte de instalare, despachetați produsul și comparați culorile. Acceptabile sunt diferențe minime în nuantele.
- La prelucrarea profilelor folosiți unele convenționale de tâmplărie pentru tâiere sau găurire. Utilizați un ferăstrău cu dinți fini; instrumentele mecanice pentru prelucrarea ar trebui să fiu utilizate cu aceleasi viteza sau mai mare decat la prelucrarea lemnului.
- Caracteristica naturală și inalienabilă PVC-ul este o schimbare dimensională sub influența temperaturilor diferite. Profilele pot schimba lungimea sa la 1m distanta de 0,7 mm pe fiecare 10°C diferență de temperatură.
- Profilele trebuie montate la temperatura mediului ambient între 5°C și 30°C Înainte de montaj, profile ar trebui să fie maturizate timp de 2-3 ore la locul de montare, astfel ca să aibă posibilitatea de echilibrire a temperaturii cu temperatura ambiante.
- La instalarea panourilor nu însurbiți surubul până la capăt, și anume astfel încât să se îndrepte atingând direct suprafața panoului - ar putea limita posibilitatea de expansiune / contracție profilului. Păstrați o distanță mică între suprafața panoului și planul inferior al capului surubului, astfel încât să poată muta panoul în plan orizontal, după însurburarea acestuia în șicpi.
- Panourile și benzile pot fi curățate periodic cu o soluție de detergent, la o temperatură de maximum 40°C. Nu folosiți solventi sau lichide agresive și corozioase similare. Se cățăste cu apă curată după spălare.
- **DESCRIREA DESENELOR:** 1. Montarea construcției portante.. 2. Montarea plintei SV(P) 15./ 3. Montarea panourilor Atenție! Trebuie păstrate distanțe de dilatare în plinte./ 4. Diblul se

monteză în interiorul orificiului de montare./ **5.** Panourile cu ventilație sau fără le montăm alternativ pentru a păstra o ventilație corespunzătoare în versantul acoperișului./ **6.** Instalarea panourilor cu ventilație ascunsă./ **7.** Panourile de culoarea stejar auriu, nuc, winchester și al pot fi montate în zona inferioară a acoperișului, în zonele expuse la lumina directă a soarelui, cu condiția ca elementul să nu depășească lungimea de 1m. Se interzice montarea profilelor de finisare în culori inchise (maro, grafit) în locurile expuse la acționarea directă a razelor solare. Viză fig. **7 / 8.** Iluminare. Dacă folositi lumină cu halogen, nu uită să lăsați un spatiu de ventilație nu puțin de 120 mm înr-un sofit deasupra sursei de lumină.

Nu se referă la sursă de lumină cu LED.

- NOTĂ!** Asigurați-vă că pentru a citi instrucțiunile detaliate de asamblare și utilizare postează pe site-ul www.vox.pl

LT

- Profilus reikia laikyti patalpų viduje, ant sauso, plokščio ir stabilius paviršiaus, užtikrinančio tiesioginio sąlyčio su žeme, trukumą, horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršiančioje 60°C, nedėti vietose, kur yra tiesioginis saulės spindulų poveikis, dėl taip, kad turėtų atraminių taškų visame ilgyje. Kruvoje negali gulioti daugiau kaip 10-12 pakaukių, sudėtinė viena arti kitos.
- Profilus transportuoti horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršiančioje 60°C.
- Prieš montavimą reikia išpakuoti produkta ir palyginti spalvas. Priimtinai yra minimalūs atspalvių skirtumai.
- Profilus apdailai reikia naudoti iprastinius stalinius irankius, skirtus pjovimui arba gręžimui. Reikia naudoti pūklus su smulkiais dantukais; mechaniniai apdailos irankiai turėtų būti naudojami tokiaisiai greičiaus arba didesniasi, tokiaisiai kaip medienos apdailos metu.
- Natūrali ir patvai PVC plastiko savybių, tai matmenų pakeitimais dėl įvairių temperatūrų itakos. Profilai gali pakeisti savo ilgi 1m atkarpai 0,7mm, kiekvienam 10°C temperatūros skirtume.
- Profilus reikia montuoti ž nuo 5°C ir 30°C aplinkos temperatūroje. Prieš montavimą profilus reikia laikyti 2-3 valandas instalacijos vietoje, tokiu būdu, kad profilis turėtų savo temperatūros prie aplinkos temperatūros adaptavimosi galimybę.
- Panelių montavimo metu niekada negalima išsukti varžto iki galo, t. y., kad galutė tiesiogiai nelieštu panelio paviršiaus - gali tai apraboti profilio ekspansijos/susitraukimo galimybę. Reikia išsaugoti mažą tarpa tarp panelio ir apatinės varžto galutės paviršiaus, tokiu būdu, kad galima būtų pajudinti panelių pôjo prisukimo prie lentų, horizontalioje plotmeje.
- Danga ir lentjuostes kartu nuro karto galima valytis naminiu ploviklio tirpalu, kurio temperatûra neviršija 40°C. Nenaudoti tirpiklių ir kitų panašių agresyvių ir ėdantių skyščių. Po valymo paviršių nuapluti švariu vandeniu.
- **PIESIŪNŲ APRAŠYMA:** **1.** Laikainių konstrukcijos montavimas./ **2.** Lentjuostes montavimas SV(P) 15.3. Plokštés montavimas. Dėmesio! Reikia išsaugoti dilatacinius tarpus lenjuostėse./ **4.** Varžai iškamu į tvirtinimo angos vidu./ **5.** Plokštés su ventiliacija ir be montuojamo pakaitomis, kad išlaikytų tinkamą stogo nuolydųventiliaciją./ **6.** Skrydų montazas su paslepsta ventiliacija./ **7.** Plokštés, kurių spalvos auksnis ąžuolas, riešutas, winchester ir Baltas galima montuoti stogo karkaso apatinės dalies plote, taip pat vietose kuriomis gresiai saulės spinduliu poveikis su salyga, kad elementas negali viršyti 1 m ilgio. Negalima montuoti tamiosios spalvos (rudos, grafito) apkalos ir apdailos lentjuostės vienos, kurios veikiamas saulės spinduliu. Žr. **7 / 8.** Apšvietimas. Jei naudojate halogeninę šviesą, nepamirškite palikti mažiausiai 120 mm vėdinimo erdvę virš šviesos šaltinių. Tai netaikoma LED apšvietimui.
- **PASTABA!** Būtinai susipažinkite su montavimo ir naudojimo instrukcija, kuri yra www.vox.pl int. svetainėje.

LV

- Profilus jāuzglabā iekšķelpās, uz sausa, līdzīgu un stabila pamatnes, kas garantē, ka nepastāv tiešs kontakts ar zemi, horizontālu pozīciju, temperatūrā ne augstākā par 60°C, nenovietojot tos tiešā saules staru iedarbībā, tā, lai tie būtu atbalsta punkts visā izstrādājuma garumā. Krāvumā nevar būt novietoti vairāk kā 10-12 iepakojumi viens vīrs otra.
- Profilus jātransportē horizontālā stāvoklī, temperatūrā, kas nepārsniedz 60°C.
- Pirms montāžas jāizpako produkts un jāsaķīdināja krāsas. Minimālā atlāķības nokrāsās ir pielajumas.
- Apstrādājot profilus ir nepieciešams izmantot standarta galndiecinbas instrumentus griešanai vai urbānai. Jāizmanto zāģus ar smalkiem zobiem; mehāniķos apstrādes instrumentus jāizmanto, lietojot tos pašus vai lielākus ātrumus kā kokapstrādē.
- Dabiska un neatņemama PVC izstrādājumu īpašība ir izmēru izmaiņas dažādu temperatūru ieteikmē. Profili var mainīt savu garumu par 0,7 mm uz katru 1m, pie katriem 10°C temperatūras starpības.
- Profili jāmontē pie apkārtējās vides temperatūras 5°C līdz 30°C. Pirms montāžas profiliem jālauj nostāvēties 2-3 stundas instalācijas vieta tā, lai profilam būtu iespēja izlīdzināt savu temperatūru līdz apkārtējās vides temperatūrai.
- Panelu montāžas laikā nekad neieskrūvēt skrūvi līdz galam - tas var ierobežot profila izplešanos/ sarausāšanos. Jānodrošina nelielā atstarpe starp paneļa virsmu un skrūves galviņas apakšējo virsmu, lai būtu iespējams kustību paneli horizontālā virsmā pēc tā pieskrūvēšanas pie latām.
- Panelus un loknes var periodiski tīrīt ar sadzīves mazgāšanas šķidrumu- temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C. Nelietot šķidrinātājus vai līdzīgu agresīvu un korozīvu šķidrumus. Pēc mazgāšanas noskalot virsmu ar tīru ūdeni.
- **ATTĒLU APRAKSTI:** **1.** Nesōšas konstrukcijas montāža./ **2.** Listes SV(P) 15 montāža./ **3.** Paneļu montāža. Uzmanību! Atstāt dilatacijas atstarpes līstēs./ **4.** Skrūves un ieskrūvētās montāžas atveres vietā./ **5.** Panelus ar ventiliāciju un bez ventiliācijas montēt pārmainājām, lai saglabātu attiecīgu jumta slīpes ventilāciju./ **6.** Panelu montāža ar slēptu ventiliāciju./ **7.** Panelus zelta ozols, rieku, winchester un baltā krāsā var būt uzstādīta luma slīpes apakšējās daļas rajonā, arī vietas paklājās saules staru tiešai ietekmei, ar priekšrotēkumu, ka elementa garums nevar pārsniegt 1 m. Tumšās krāsās (bronna, grafit) esotās apakšās un apdarei līstes nedrīkst uzstādīt vietas, kas paklājas tiesai saules staru iedarbībai. Skait. 7. att./ **8.** Apgaismošana. Ja izmantojat halogenū apgaismojumu, virsmā vīrs gaismas avota atstājiet ventiliācijas atveri (vismaz 120 mm). Tas neatniecas LED apgaismojumu.
- **UZMANĪBU!** Obligāti iepazīstieties ar detalizētu montāžas un lietošanas instrukciju, kas pieejama mājas lapā: www.vox.pl

EST

- Profiile tuleb sāilitada ruumis, kuival, tasasel ja stabilsel alusel, mis välistab vahetu kontakti pinnasega, vertikaalasendis, mitte kõrgemal temperatuuril kui 60°C, mitte jätes neid pääkesekirte vahetu mõju kätte, nii et neil oleks toetuspunkt kogu pikkuse ulatuses. Väärmas ei tohiks olla rohkem kui 10-12 pakki.
- Profiile tuleb transportida vertikaalasendis, mitte kõrgemal tem peratuuril kui 60°C.
- Enne paigaldamist tuleb toode lahti pakkida ja võrrelda värvi töötoone. Lubatud on värvitöönde minimaalsed erinevused.
- Profiili töötlemiseks tuleb kasutada tavali siipuidulökeristu või puurida. Kasutada väikeste hammastega saage; mehaanilisi tööriistu tuleb kasutada samade või suuremate kiirustega kui puidutöötlusel.
- PVC materjalile iseloomulikus omaduseks on mõõtmete muutumine erinevate temperatuuride toimel. Profiil vöhvaid muuta piklikust 0,7mm vörre 1m kohta iga 10°C tem peratuurimutuse korral.
- Profiili tuleb paigaldada keskkonna temperatuuril vahemikus 5°C - 30°C. Enne paigaldamist tuleb profile paigalduskohal hoidustada, et profiili temperatuur kohaneks keskkonna temperatuuriiga.
- Paneelide paigaldamisel ei tule kunagi keerata kruvi lõpuni kinni, st nii, et selle pea puudutaks vaheltut paneeli pinda - see võib takistada paneeli paisumise/kokkutõmbumise võimalust. Jätkse paneeli realispinna ja kruvi pea alumise piima valehe vähle vähemaa, et paneeli oleks võimalik pärast selle lattidele kinnitamist horisontaalsuunas ligutada.
- Paneele ja liiste tuleb puhas tihedusega aeg-ajalt koduse detergendi abil, temperatuuril, mis ei ületa 40°C. Mitte kasutada lahusheid ja sarnaseid agressiivseid ja sööbivaid vedelikke. Pealispinda tuleb pärast puhas tihedusega pesti puhta veega.
- **JOONISTE KIRJELDUS:** **1.** Kanda konstruktsiooni paigaldamine./ **2.** SV(P) 15 liistu paigaldamine./ **3.** Paneelide paigaldamine. Tähelepanul Liistude puhul tuleb jätkata paisumispärad./ **4.** Kruidit tuleb keerata paigaldusava keskelo./ **5.** Tuulutusega ja tuulutusesta paneelid tuleb paigaldada vaheldumisi, et tagada katusepiinna vajalik ventileerimine./ **6.** Varjatud ventilaatsiooniga paneeli paigaldamine./ **7.** Kuldsame, pähkl, winchester ja valge värv võib paigaldada katuse alale alumise poolele, isegi kohtades, mis puutuvad kokku otse pääkesevalgusega, eeldusel, et komponendi pikkus ei ole üle 1 m. Lubatud ei ole kinnitada tumedad värv (pruun, grafit) tuulekasti voodrit või viimistlusliistusti otse pääkesevalgusega

kokkupuututes asukohtadesse. Vt joon. **7 / 8.** Valgustus. Kui kasutate halogeenvalgustit, jätkae kindlasti valgusalikai kohal oleva eendi suhtes vahemalt 120 mm ventilaatsiooniruumi. See ei kehti LED-valgustitele.

- **MÄRKUS!** Tutu kindlasti veebilehel www.vox.pl saadaaval oleva üksikasjaliku paigaldus- ja kasutusjuhendiga.

UA

- Profilini spidz zberigati vseredini primišenja, na suxij, pleskij i stabilynn osnovi, kya забезпечує відсутність безпосереднього контакту з землею, в горизонтальному положенні, при температурі, не вищій ніж 60°C, не виставлюючи на безпосереднє дії сонячних променів, так, щоб вони мали точку опори по всій довжині. У сточі не повинно бути більше 10-12 упаковок покладених одна на іншу.
- Profilini transportuotis horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršiančioje 60°C.
- Pered montajem neobhodno rozpakovati produkt i porivnyati kopir. Dopuskaetsya miinimal'na riznica viderznici.
- Dlya obrabki profiliv spid vikoristovuvati konvenčional'ni stoljarni instrumenti dlya rizki abo swerdlinija. Spid vikoristovuvati pilni z držibimi zubciami; mechanichni instrumenti dlya obrabki povinni vikoristovuvatisya z takimi x abo blyzhimiš shvidkostima kja i pâd час obrabki derzveni.
- Natyral'no i nelikvidno oznaka materialu PVC es zmîna rozmîr' pîd vplivom rîzniç temperature. Profilî možkut' zmîni svoju dovkiznu na vîdrizku 1 m na 0,7 mm na kozh 10°C rîzniç temperature.
- Neobhodno montavati profilî v temperature otocenija mîk 5°C ta 30°C. Pered montajem spid sezonyzati profilî protogm 2-3 godin v mîsc' vstanovleniya tak, kôd u profilâ bula možkivost' vyrivnivaniya temperature do temperature otocenija.
- Pid chas montuvannia panelei nikoli ne vkruchy' shurup do kincia, tobot tak, kôd golvka bezopseredno torkalaas povierzchni panelei - ce može obmekuyati možkivost' ekspansii/sudorogi profiliv. Dotrimumy'z nevelikogo promîjku mîk povierzchni panelei i nîzkyu площинu golvoki shurupa, tak, kôd moža buko rukati paneleli po gozintom atsizvachivaniya.
- Panelei i plinti možkut' chistiti chas vîd chasu rozinom domashnego mînchego zasobu, temperaturetura yako ne peravezhe 40°C. Ne zaostosuvati rozinchnikov i sходjix agresivnih i ðikhid rîzni.
- **OPISSI NA KRESCLENJNIAH:** **1.** Montaj nescuchoi konstrukcij./ **2.** Montaj plintusa SV(P) 15./ **3.** Montaj panelei Uvara! Potribno zbererti distantsiï promîjku v reýakh./ **4.** Gvinti prikruchemu poseredini montajnoho otocenija./ **5.** Panelei z ventiliaciou montumo poperejenniyo zhob zbererti vîdopîdnu ventiliaciou pokrivel'noi zonoi./ **6.** Montaj panelei z prikhovanoj ventiliaciou.
- **7.** Panelei v koljorax zoloty dûb, gorik, vînchester i bîli kopir možkut' vstanovleniya v nîzkiy chastini pokrivel'nogo prostoru, v tomu chisly v mîsc' pîd vîdkritim sonjach vîpomînivaniyam pri umovi, kja element moze peravezhat' shurup. 1 m. Zaboronjaysya montaj pîdshivki i plintusa temnih koljorov (korichnevij, grafit) v mîsc' zho pîdlojutsya vîlimu prymachii sonjach promeniv. Div. ris.7 / 8. Osvetlenja. Yako vikoristovutsya galogenovoe svetlo, ne zabudjte zalijschi prostor dla ventiliaciij v pîdvinis' steni nad dkerom svitla min. 120 mm. He stocyste'sa svitlodiodnoj osvetlenija.
- **UWAGA!** Obow'язковo oznajomytesz z detalyanoj instrukcjiu montaju i koristuvannya, rozmîscheno na storonci www.vox.pl

NL

- Profielen dienen te worden bewaard binnenshuis op een droge, vlakke en stabiele ondergrond zonder direct contact met de grond, horizontaal, bij een temperatuur onder 60°C, directe blootstelling aan zonlicht voorkomen, zodat hun steunpunt op de gehele lengte was. Het zal niet meer dan 10-12 dozen gestapeld.
- Profielen horizontaal vervoeren bij een temperatuur onder 60°C.
- Voord de montage, dient het product uitgepakt te worden en de kleur dient beoordeeld te worden Er zijn minimale verschillen in de kleur toegestaan.
- Voor de bewerking van de profielen worden standaard timmerwerkhulpmiddelen voor het snijden of het boren gebruikt. Het is niet toegestaan de fijn getande zaagbladen te gebruiken; mechanisch gereedschap voor de verwerking dient te worden gebruikt met dezelfde of hogere snelheden als bij de houtbewerking.
- Natuurlijke en duurzame eigenschap van PVC is dimensionale verandering onder invloed van temperatuurverschillen. Profielen kunnen in lengte veranderen op een afstand van 1m met 0,7mm bij elk 10°C temperatuurverschil.
- Profielen dienen bij een omgevingstemperatuur 5°C en 30°C te worden gemonteerd. Vóór de montage profielen voor 2-3 uur op de installatieplek opslaan zodat het profiel de kans krijgt om zijn temperatuur aan de omgevingstemperatuur aan te passen.
- Tijdens de montage van de panelen de schroef nooit volledig indraaien d.w.z. dat de kop het oppervlak van het paneel aanraakt - het kan de expansie/krimp van het paneel beperken. Behoud kleine afstand tussen het oppervlak van het paneel en het onderstevlak van de schroefkop zodat het paneel horizontaal kan worden bewogen tijdens het aandraaien ervan tegen de latten.
- De panelen en plinten kunnen af en toe worden gereinigd met een oplossing van reinigingsproduct niet warmer dan 40°C. Geen oplosmiddelen of dergelijke agressieve en bijtende vloeistoffen gebruiken. Na de reiniging de oppervlakte met schoon water afspoelen.
- **BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGEN:** **1.** Montage van de draagconstructie./ **2.** Montage van het SV(P) 15 profiel./ **3.** Montage van de panelen. Opgelet! Er moeten dilatatie-afstanden in de profielen worden bewaard./ **4.** De schroeven worden in het midden van het montagegat geschroefd./ **5.** Panelen met en zonder ventilatie afwisselend leggen om de juiste ventilatie van het dakkofel te bewaren./ **6.** Montage van de panelen met verborgen ventilatie./ **7.** Panelen in kleuren: goud eiken, noot, winchester en wit kan worden geïnstalleerd aan de onderzijde van de dakhelling, zelfs in plaatseen die aan het zonlicht worden blootgesteld, op de voorwaarde dat dit element niet langer dan 1m is. Het is verboend om dakkof en afwerkingslijsten in donkere kleuren (bruin, grafiet) in aan direct zonlicht blootgestelde plekken te installeren. Zie afb. 7 / 8. Verlichting. Wanneer u halogenen licht gebruikt, vergeet niet een ventilatieopening van 120 mm te laten in de dakkof, boven het bronlicht. Dit is niet van toepassing voor LED belichting.
- **LET OP!** Lees absolut de gedetailleerde montage- en gebruiksaanwijzing op www.vox.pl

ES

- Los paneles deben almacenarse al interior, sobre una superficie seca, plana y estable, evitando el contacto directo con el suelo, en posición horizontal, a temperatura no superior a 60°C. No exponer directamente a la luz solar, de modo que tengan un punto de soporte a lo largo de su longitud. La pila no debe tener más de 10-12 paquetes apilados uno sobre otro.
- Transportar los paneles en posición horizontal, a temperatura que no superior a los 60°C.
- Antes de instalar, el producto debe desempaquetarse y se debe comparar el color. Se admiten unas pequeñas diferencias en los matices.
- Para la instalación de los paneles, utilizar las herramientas convencionales de carpintería para cortar y taladrar. Emplear sierras de dientes pequeños; utilizar las herramientas mecánicas para el montaje, a las mismas velocidades o las superiores, que las utilizadas para el montaje de madera.
- El coeficiente de dilatación del PVC es de 0,7 mm en el tramo de 1 m por cada 10°C de diferencia de las temperaturas.
- Instalar los paneles a la temperatura ambiente entre 5°C y 30°C. Antes de la instalación, dejar los paneles en el lugar de instalación durante 2-3 horas, para atemperarlos.
- Al instalar los paneles, nunca atornillar el tornillo a tope. Podría reducir la capacidad de expansión / contracción del panel. Mantenga un pequeño espacio entre la superficie del panel y la superficie inferior de la cabeza del tornillo, de manera que se pueda mover el panel en el plano horizontal después de atornillarlo al rastrel.
- Los paneles y perfiles pueden limpiarse periódicamente con una solución de detergente destinado para uso doméstico a una temperatura no superior a 40 °C. No utilice disolventes o líquidos agresivos y corrosivos similares. Limpie la superficie con agua limpia después del lava do.
- **DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS:** **1.** Montaje de la estructura de soporte./ **2.** Montaje del remate SV(P) 15./ **3.** La instalación de los paneles. ¡Ojo! Mantener los espacios de dilatación en los remates./ **4.** Los tornillos están atornillados en el medio del orificio de montaje./ **5.** Los paneles con ventilación y sin ventilación las montamos alternativamente para mantener una ventilación adecuada de la pendiente de la cubierta./ **6.** Instalación de paneles con ventilación oculta./ **7.** Los paneles en los colores roble oro,

nogal, winchester y blanco pueden instalarse en la zona de la parte inferior del alero, incluso en las zonas expuestas a la luz solar directa, a condición de que la pieza no exceda 1m de longitud. Se prohíbe montar el sofito y los perfiles de remate en colores oscuros (marrón, gris grafito) en áreas expuestas a la luz solar directa. Ver figura 7 / 8. Iluminación. Si usa la iluminación de halógenos, en el sofito hay que dejar un espacio de ventilación de un mínimo de 120 mm. Lo dicho no se refiere a la iluminación LED.

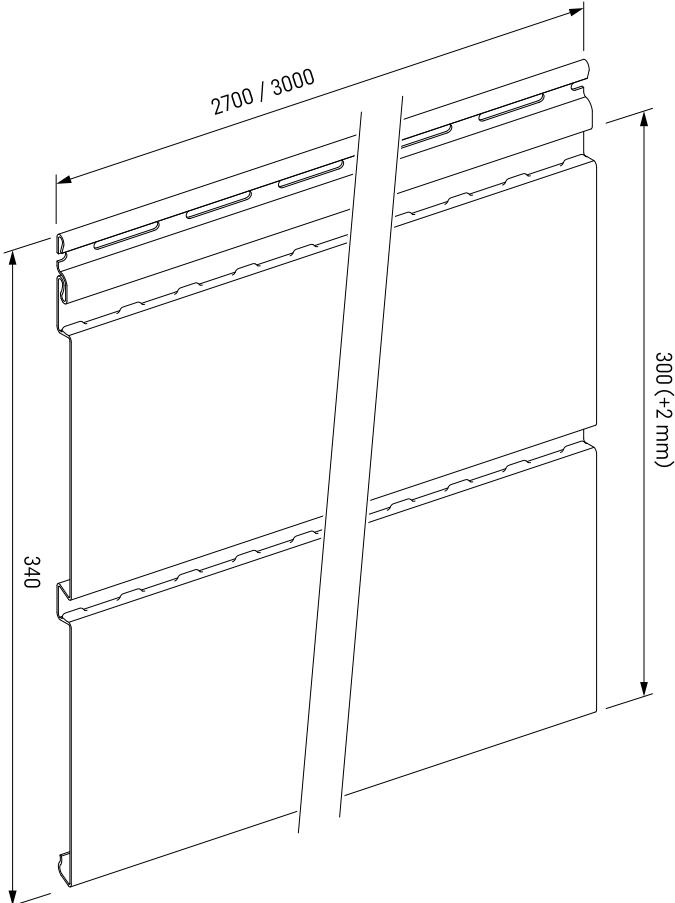
- **[NOTA]** Asegúrese de leer las instrucciones detalladas de montaje y uso publicadas en la página web www.vox.pl

HU

- A profilokat helyiségek belterében kell tárolni, száraz, lapos, stabil aljzaton, ami garantálja, hogy nem fognak közzelveni érintkezni a földdel, vízszintes helyzetben, max. 6 hőmérsékleten, nem kitéve a közvetlen napsgázrás hatásának, úgy, hogy egész hosszukban alá egyenek támasztva. A máglyában nem lehet több 10-12 csomagnál, egymásra rakva.
- A profilokat vízszintes helyzetben kell szállítani, max. 60°C hőmérsékleten.
- Beépítés előtt ki kell csomagolni a terméket, és össz kell hasonlítani a kolorisztikát. Minimális színárnyalati eltérések megengedettek.
- A profilok megmunkálásához, vágáshoz vagy fűráshoz, hagyományos asztalos szerszámosokat kell alkalmazni. Apró fogazatú fűrészt kell használni; a mechanikus megmunkáláshoz használt eszközöket ugyanolyan vagy nagyobb fordulatszámmal kell működtetni, mint a fa megmunkálása esetében.
- A PVC természetes és nem kiküszöbölhető tulajdonsága, hogy a hőmérséklettől függően változnak a méretei. A profilok hossza métereinknél 0,7 mm-t változhat minden 10°C hőmérséklet változásnál.
- A profilokat 5°C és 30°C közötti környezeti hőmérsékleteken kell beépíteni. Beépítés előtt a profilok pihentetni kell a beépítés helyén, úgy, hogy a profilok hőmérsékleten kiegyenlítődhessen a környezet hőmérsékletével.
- A panel beépítésekor soha nem szabad a csavarokat teljesen becavarozni, azaz úgy, hogy a fejük közvetlenül hozzáérjen a panel felületéhez - ez akadályozhatja a profil tagulását/összehúzódását. Tartson egy kis távolságot a panel felülete és a csavar fejének alsó síkjá között, úgy, hogy a panel mozogni tudjon horizontális síkban, miután hozzácsavarozták a falécekhez.
- A paneleket is a léceket időnként meg lehet tisztítani tisztítószeres oldattal, amelynek a hőmérséklete nem lépi túl a 40°C-ot. Ne használjon hígítókat és más hasonló, maró hatású folyadékokat. A felületet a tisztítás után mosha le tiszta vizivel.
- **ÁBRÁK FELIRATAI:** 1. A teherhordó szerkezet szerelése./ 2. SV(P) 15 léc szerelése./ 3. A panel szerelése. Figyelem! Be kell tartani a dilatációs hézagokat a léceknél./ 4. A csavarokat a szerelőfűrőt közepebe csavarjuk be./ 5. A szellőzőnyilásos és anélküli paneleket felváltva kell beépíteni, hogy melegen a tetőhéjazat megfelelő szellőzésére./ 6. Rejtett szellőzésű panelek szerelése./ 7. Az aranytölgy, mogyoró, winchester és fehér színű a tetőhéjazat alsó felületére lehet beépíteni, aapsugárzásnak közvetlenül kitett helyeken is, azzal a megszorítással, hogy az elem nem lehet 1 méternél hosszabb. Tilos a lámpatestet és a befejező csíkokat sötét színű (barna, grafit) színű helyre felszerelni közvetlen napfénynek kitett helyre. Lásd 7. kép./ 8. Világítás. Ha halogén fénylek alkalmaz, emlékezzen arra, hogy a héjazaton, a fényforrás felett egy min. 120 mm szellőzést hagyjon. LED világításra ez nem vonatkozik.
- **FIGYELEM!** Feltétlenül ismerkedjen meg a részletes beépítési és használati útmutatóval, ami a www.vox.pl webálon található.

PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • ПАНЕЛЬДЕР ЖӨНЕ ӨРЛЕУ ЕҢСІЗ ЖҰҚА ТАҚТАЙШАЛАРЫ • ПАНЭЛЬ И АДДЗЕЛАЧНЫ ПЛАНКИ • ПАНЕЛИ И ДОВЪРШИТЕЛНИ ПЕРВАЗИ • PANELY A DOKONČOVACÍ LIŠTY • PANELY A LIŠTY NA FINÁLNU ÚPRAVU • PANEELE UND DEKO-LEISTEN • PANNEAUX ET PROFILS DE FINITION • PANOURI SI BENZILE DE FINISARE • PANELIAI IR APDAILOS LENTJUOSTĖS • APDARES PANELI UN LÍSTES • PANEELID JA VIIMISTLUSLIISTUD • ПАНЕЛІ І ПЛІНТУС • AFWERKINGSPANELEN EN -LIJSTEN • PANELES Y PERFILES DE REMATE • PANELEK ÉS ZÁRÓLÉCEK • PANNELLI E MODANATURE

SV(P) 09

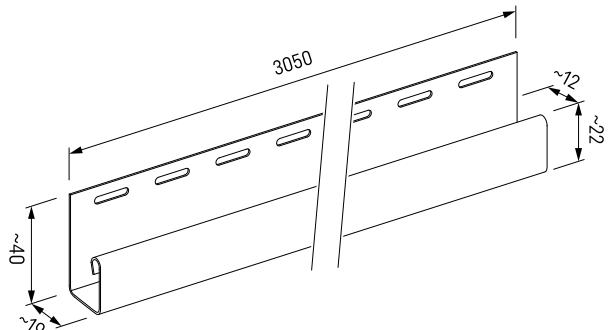


IT

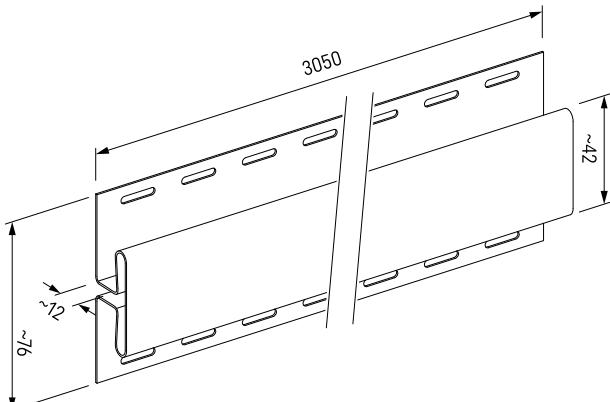
- I profili devono essere conservati al chiuso, su una superficie asciutta, piana e stabile non a contatto diretto con il pavimento, in posizione orizzontale, ad una temperatura non superiore a 60°C, non esponendoli all'azione diretta dei raggi solari, in modo da avere un punto di sostegno su tutta la lunghezza. Su una pila non dovrebbero esserci più di 10-12 pacchi, posizionati uno sull'altro.
- I profili devono essere trasportati in posizione orizzontale, ad una temperatura non superiore a 60°C.
- Prima del montaggio, occorre disimballare il prodotto e confrontare la cromatura. Le minime differenze nelle sfumature sono ammissibili.
- Per la lavorazione dei profili, usare gli attrezzi da falegnameria convenzionali per il taglio e la trapanatura. Usare le seghe a denti piccoli; l'attrezzatura meccanica per la lavorazione dovrebbe essere utilizzata alle stesse velocità o addirittura maggiori della lavorazione del legno.
- Una caratteristica naturale e inalienabile del materiale PVC è la modifica delle dimensioni a causa delle temperature differenti. I profili possono cambiare la loro lunghezza di 0,7mm ogni 10°C di balzo delle temperature su un tratto di 1m.
- I profili devono essere montati ad una temperatura ambiente tra i 5°C e i 30°C. Prima del montaggio, occorre stoccare i profili per 2-3 ore nel luogo di montaggio per far stabilizzare la temperatura del profilo alla temperatura ambiente.
- Durante il montaggio dei pannelli, non occorre avvitare le viti fino alla fine, cioè in modo che la testa non tocchi direttamente la superficie del pannello - ciò può limitare la possibilità di espansione/ritiro del profilo. Mantenere un piccolo intervallo tra la superficie del pannello e la superficie inferiore della testa delle viti, in modo da poter muovere il pannello in orizzontale dopo il suo fissaggio ai listelli.
- I pannelli e i listelli possono essere puliti di tutto in tanto con una soluzione detergente casalinga della temperatura non superiore ai 40°C. Non usare solventi né liquidi simili ad azione aggressiva e caustica. Sciacquare la superficie con acqua pulita.

- **DESCRIZIONI DEI DISEGNI:** 1. Montaggio della struttura portante./ 2. Montaggio del pannello SV(P) 15./ 3. Montaggio dei pannelli. Attenzione! Occorre mantenere le distanze di dilatazione dei pannelli./ 4. Avvitare le viti al centro del foro di montaggio./ 5. I pannelli con ventilazione e senza, sono montati in modo alternato per mantenere la giusta ventilazione della superficie del tetto./ 6. Montaggio dei pannelli con la ventilazione nascosta./ 7. I pannelli nei colori quercia dorata, noce, winchester e bianco possono essere montati nella zona della parte inferiore del soffitto anche nelle zone sottoposte all'azione diretta dei raggi solari a patto che l'elemento non superi la lunghezza di 1m. È vietato il montaggio del controsoffitto e dei listelli di rinforzo in colori scuri (marrone, graffite) nelle zone a rischio dell'azione diretta dei raggi solari. Vedere Fig. 7./ 8. Illuminazione. In caso di utilizzo della luce artificiale, è necessario lasciare uno spazio di ventilazione di almeno 120 mm sopra la sorgente luminosa nell'intradosso. Non applicabile per l'illuminazione a LED.
- **ATTENZIONE!** Leggi attentamente la presente istruzione di montaggio e d'uso dettagliata, disponibile sul sito www.vox.pl

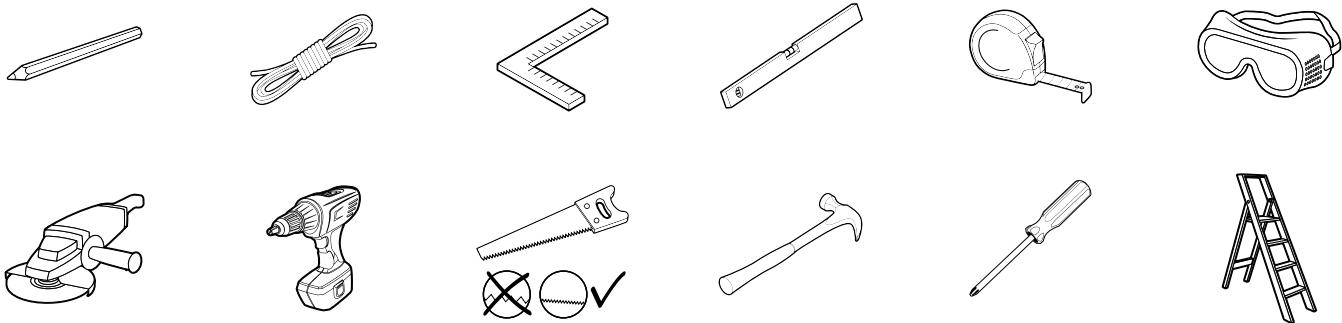
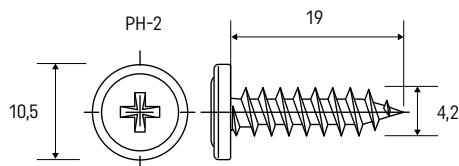
SV(P) 15



SV(P) 18

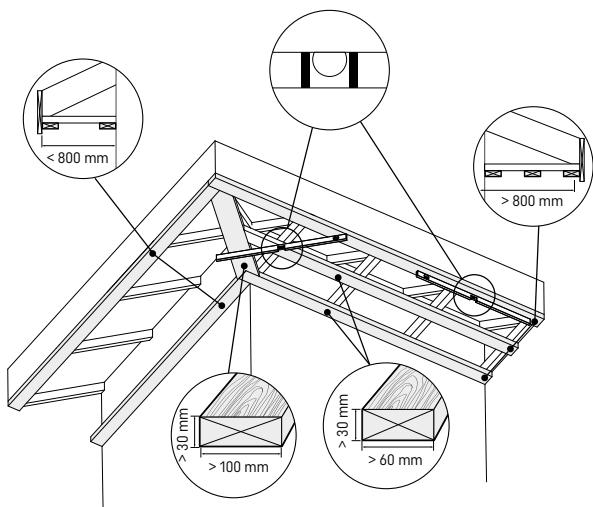


2X

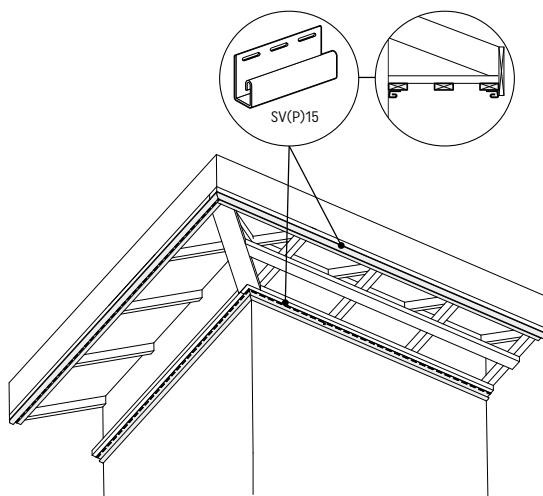



ETAPY MONTAŽU • INSTALLATION STAGES • ЭТАПЫ МОНТАЖА • МОНТАЖДАУ КЕЗЕНДЕРІ • ЭТАП МАНТАЖУ • ЕТАПИ НА МОНТАЖ • MONTÁŽNÍ POSTUP •
ETAPY MONTÁŽE • MONTAGESCHRITTE • ETAPES DE MONTAGE • ETAPÉLE DE MONTAJ • MONTAVIMO ETAPAI • MONTĀŽAS POSMI • PAIGALDUSE ETAPID •
ЭТАПЫ МОНТАЖУ • MONTAGESTAPPEN • PASOS DE MONTAJE • A BEÉPÍTÉS SZAKASZAI • OPERAZIONI DI MONTAGGIO

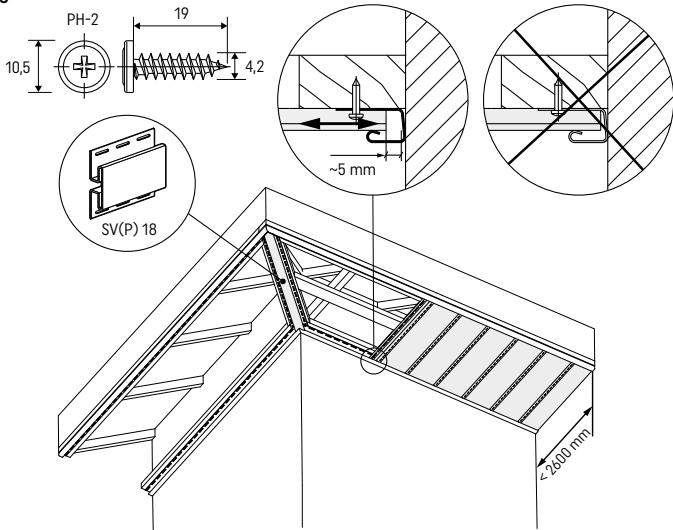
1



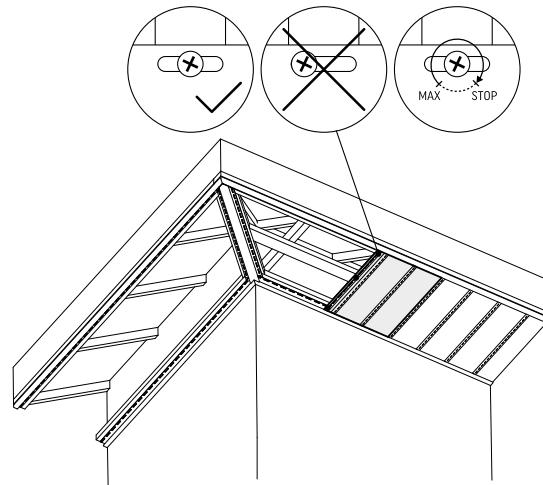
2



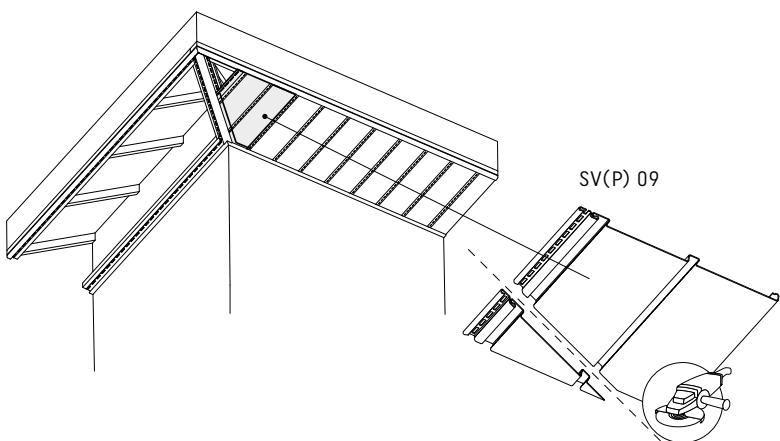
3



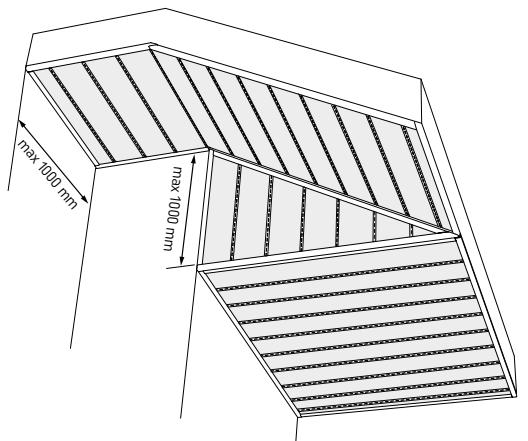
4



5



7



8

